

# Mond zwischen dir und mir (Moon between you and me)

SSATB a cappella

Auftragswerk von styria cantat IV (2011)

gewidmet dem Arkadia Arnfels-Jugendensemble und der Dirigentin Ulla Krause

Comissioned by styria cantat IV (2011)

dedicated to the Arkadia Arnfels-Youth Ensemble and the conductor Ulla Kriebernegg

German lyrics: Alois Hergouth

© By courtesy of Georg Frena.

English lyrics: Lucy Bauer

Music: Franz M. Herzog

Helbling, Rum/Esslingen

♩ = 60

Soprano I

Soprano II

Alto

Tenor

Bass

Piano (for rehearsal only)

♩ = 60

7

*mp* fließend / flowing

S I

S II

A

T

Mond zwis- chen dir und mir, dir und mir, dir und mir,  
Moon bet- ween you and me, you and me, you and me,

Mond zwis- chen dir und mir, dir und mir, dir und mir,  
moon bet- ween you and me, you and me, you and me,



13

S I Mond in den Augen,  
moon in your eyes, —

S II Mond,  
moon, —

A Mond,  
moon, —

T Mond in den Augen,  
moon in your eyes, —

B Mond in den Augen,  
moon in your eyes, —

19 *mf*

S I Mond zwischen dir und mir,  
Moon between you and me.

S II Mond,  
moon, —

A Mond,  
moon, —

T Mond,  
moon, —

B Mond zwischen dir und mir,  
Moon between you and me.

24 *mp* *dim.* *rit.* *mf* *cresc.*

S I Nichts als die Nacht, nichts als die Nacht, und du, und du,  
 Noth - ing but night, noth - ing but night, and you, and you,

S II Nacht, und du,  
 night, you, and you,

A *p* *dim.* *pp* *cresc.*  
 Nacht, Nacht, und du,  
 night, night, and you,

T *mp* *dim.* *pp* *cresc.*  
 Nichts als die Nacht, nichts als die Nacht, und du, und du,  
 Noth - ing but night, noth - ing but night, and you, and you,

B *mp divisi* *dim.* *pp* *cresc.*  
 Nacht, Nacht, Nacht, du,  
 Night, night, night, you,  
 rit. *breit*

30 *a tempo* *schwebend / floating* *p* *divisi* *poco rit.* *dim.*

S I du, und das Zwi - licht, und Sei - de.  
 you, and the twi - light, the twi - light, and silk.

S II du, und Licht, und das Zwi - licht, und Sei - de.  
 you, and light, and the twi - light, and silk.

A du, aus Haar, aus Haar, und Sei - de.  
 you, of hair, of hair, and silk.

T aus Haar, aus Haar, Sei - de.  
 of hair, of hair, silk.

B du, aus Haar, aus Haar, Sei - de.  
 you, of hair, of hair, silk.

*a tempo* *schwebend / floating* *poco rit.*



36 **a tempo**

S I *mp* Nichts, nichts als, nichts als  
Noth -, noth-ing, noth-ing

S II *mp* Nichts, nichts als, nichts als  
Noth -, noth-ing, noth-ing

A *mp* Nichts, nichts als, nichts als  
Noth -, noth-ing, noth-ing

T *mp* Nichts, nichts als, nichts als  
Noth -, noth-ing, noth-ing

B *mf* Ti - cken, ti - cken, ti - cken, ti, cken, ti - cken, ti cken, ti - cken,  
Tick - ing, tick - ing, tick - ing, tick - ing, tick - ing, tick - ing, tick - ing,

**a tempo**

40

S I das lei - se Ti - cken, Ti - cken,  
the si - lent tick - ing, tick - ing,

S II und das lei - se Ti - cken, Ti - cken,  
and the si - lent tick - ing, tick - ing,

A und das lei - se Ti - cken, Ti - cken,  
and the si - lent tick - ing, tick - ing,

T und das lei - se Ti - cken, Ti - cken,  
and the si - lent tick - ing, tick - ing,

B ti - cken, ti - cken, ti - cken, ti - cken, ti - cken, ti - cken, ti - cken, ti - cken,  
tick - ing, tick - ing, tick - ing, tick - ing, tick - ing, tick - ing, tick - ing, tick - ing,

**a tempo**

44

S I in dir und mir, in dir und mir,  
in you and me, in you and me.

S II in dir und mir, in dir und mir,  
in you and me, in you and me. Mond,  
Moon,

A in dir und mir. Mond,  
in you and me, Moon,

T in dir mir und mir.  
in you and me.

B ti - cken, ti - cken, ti - cken, ti - cken, ti - cken, ti - cken, ti - cken, ti - cken,  
tick - ing, tick - ing, tick - ing, tick - ing, tick - ing, tick - ing, tick - ing, tick - ing,

www.helblingchoral.com

49

S I

S II *dim.* Mond, *ppp* Mm.  
moon. moon.

A *dim.* Mond, *ppp* Mm.  
moon, moon.

T

B *ppp* *geflüstert / whispering*  
cken, ti ti - cken, - cken, ti - cken, ti - cken, ti - cken, ti - cken, ti - cken,  
ing, tick - ing, tick - ing, tick - ing, tick - ing, tick - ing, tick - ing, tick - ing.

www.helblingchoral.com

